



Powiat Strzyżowski zaprasza

Стрижівський повіт запрошує
Welcome to Stryzhov County



Umbrella project IRVII.03.02.00-76-820/12-00
Micro-project no 7 "The joint presentation of tourist, ethnic and cultural peculiarities of Brody (Ukraine) and Stryzhov County (Poland) on the international tourism market"



Бродівська міська рада

пл. Ринок, 20, м. Броди, 80600
тел.: +38 03266 440 35
<http://mrbrody.net/>
e-mail: mrbrody@ukr.net

Brodzka Rada Miejska

pl. Rynek, 20, Brody, 80600
tel. +38 03266 440 35
<http://mrbrody.net/>
e-mail: mrbrody@ukr.net

Brody City Council

20 Runok Square, Brody, 80600
tel.: +38 03266 440 35
<http://mrbrody.net/>
e-mail: mrbrody@ukr.net

Повітове староство у Стрижеві

вул. Пжецлавчика, 15, Стрижів, 38-100
тел./факс 17276 50 00
www.stryzowski.pl
e-mail: starostwo@stryzowski.pl

Starostwo powiatowe w Strzyżowie

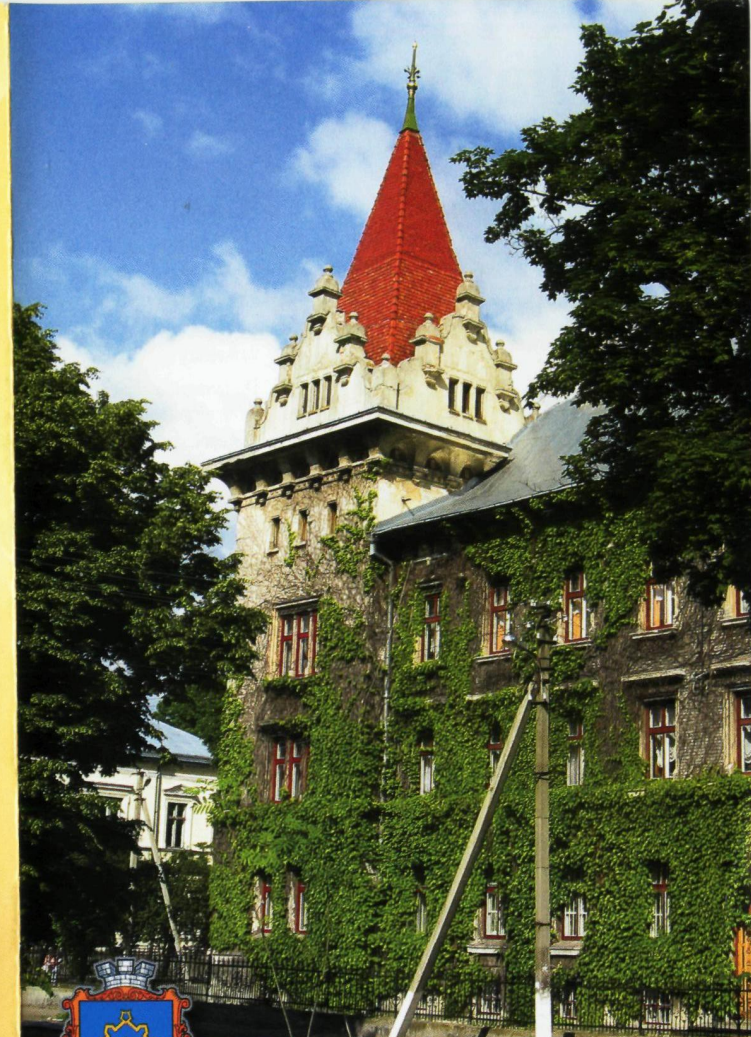
ul. Przeclawczyka, 15, Strzyżów, 38-100
tel./fax 17276 50 00
www.stryzowski.pl
e-mail: starostwo@stryzowski.pl

Administration Stryzhov county

15 Przeclawczyka Street, 38-100, Stryzhov
tel./fax 17276 50 00
www.stryzowski.pl
e-mail: starostwo@stryzowski.pl



Produced with the financial assistance of the European Union under Cross Border Cooperation Program "Poland-Belarus-Ukraine 2007-2013". The contents is the sole responsibility of Brody City Council and Administration Stryzhov county and in any case it does not reflect the position of the European Union.



Броди запрошують

Brody zapraszają
Welcome to Brody



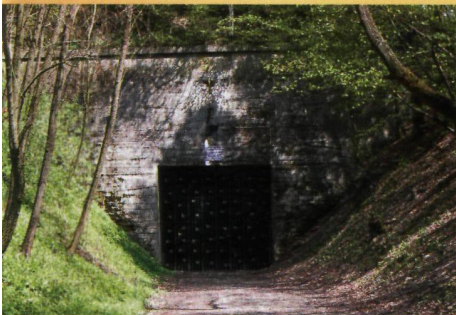
Powiat Strzyżowski



Давній двір,
обчислює будинок школи
Зespołu Szkół в Czudcu
Колишня садиба,
тепер шкільний будинок
Комплексу шкіл Чудця
The former mansion,
currently a school building
of Schools Complex in Chudets



Kościół p.w. Niepokalanego Po-
częcia Najświętszej Maryi Panny
i Bożego Ciała w Strzyżowie
Костел Непорочного Зачаття
Пресвятої Діви Марії і Божого
Тіла в Стрижеві
The Church of the Immaculate
Conception of the Blessed
Virgin Mary and God's Holy
Body in Strzyzhov



Tunel schronowy z okresu
II wojny światowej
w Strzyżowie
Тунель-сховище періоду
II Світової війни в Стрижеві
Tunnel—the storage of the
Second World War period
in Strzyzhov



Nauka jazdy w Siedlisku
"Janchar" w Pstrągowej
Навчання їзди верхи
в туристичному комплексі
"Янчар" у Пстрогові
Horse riding study in the tourist
complex "Yanchar"
in Pstrongova

Powiat strzyżowski to powiat w zachodniej części województwa podkarpackiego, utworzony w 1999 roku w ramach reformy administracyjnej. W skład powiatu wchodzi gmina miejsko-wiejska Strzyżów, gminy wiejskie Czudec, Frysztak, Niebylec, Wiśniowa. Siedzibą powiatu jest miasto Strzyżów, położone nad rzeką Wisłok. Po raz pierwszy w przekazie pisemnym Strzyżów pojawił się w 1279 r. W XV–XVI w. nastąpił rozwój miasta i okolicznych ziem. W XIX w. powiat zamieszkiwali Polacy, Żydzi oraz ludność pochodzenia łemkowskiego.

Powiat strzyżowski kryje wiele ciekawostek przyrody i architektury. Malowniczy krajobraz, łatwa dostępność i gama usług rekreacyjnych zachęcają turystów do odwiedzenia powiatu.

Стрижівський повіт розташований у західній частині Підкарпатського воєводства, його створено 1999 року внаслідок адміністративної реформи. До складу повіту входять гміна місько-сільська Стрижів, гміни сільські Чудець, Фриштат, Небилець, Вішньова. Адміністративний центр повіту – місто Стрижів над рікою Віслок. Перша писемна згадка про Стрижів з'явилася в 1279 р. У XV–XVI ст. наступив розвиток міста та навколишніх земель. У XIX ст. на території повіту проживали поляки, євреї, лемки. Стрижівський повіт таїть у собі багато цікавих природних та архітектурних об'єктів. Мальовничий пейзаж, зручне географічне розташування і гама відпочинкових послуг спонукають туристів до відвідування повіту.

Stryzhov county is the county in the western part of the Subcarpathian Voivodeship. It was formed in 1999 as a result of administrative reform. The county includes of: urban-rural commune of Stryzhov, rural communes of Chudets, Fryshtak, Nebylets, Vishnyova. The administrative center of the county is the town of Stryzhov, situated on the river Wisłok. The first written mention of Stryzhov was appeared in 1279. In the 15th–16th centuries there started the development of the town and surrounding lands. In the 19th century in the county there lived Poles, Jews, Lemkis. Stryzhov county has many interesting natural and architectural sights. Picturesque rural landscape, excellent geographical location and a range of recreational services encourage tourists to visit the county.

Броди – давній населений пункт, розташований на межі історичних регіонів України: Галичини, Волині і Поділля. Археологічні знахідки на берегах річки Суховилка свідчать про існування в околицях міста поселень ще 12–8 тис. років тому. Першу письмову згадку про населений пункт пов'язують із згаданими у "Повчанні Володимира Мономаха дітям" Бродами (1084 рік). Своїй назві місто завдячує болотистій місцевості і переправам, які здавна тут існували. Броди багаті своєю історією, архітектурними пам'ятками, мають збережену планувальну систему "ідеального міста" XVII ст. В околицях Бродів – чудові краєвиди і багато пам'яток природи, які входять до складу Національного природного парку "Північне Поділля".

Miasto Brody jest starą miejscowością, leżącą na skraju ukraińskich ziem historycznych: Galicji, Wołynia i Podola. Znaleźiska archeologiczne na brzegach rzeki Suchowółki świadczą o istnieniu w okolicach miasta osiedlin jeszcze 12–8 tys. lat temu. Pierwsza pisemna wzmianka o miejscowości wiąże się z wspomnianymi Brodami w "Pouczeniu Włodzimierza Monomacha dla dzieci" (1084 r.). Miasto zawdzięcza swoją nazwę bagnom i przejściom, które oddawna istniały tam. Brody mają bogatą historię, zabytki, zachowany system planowania "idealnego miasta" XVII w. Okolice miasta posiadają piękne krajobrazy i wiele pomników przyrody, które są częścią Parku Narodowego "Północne Podole".

Brody is an old town, situated on the border of the historical regions of Ukraine: Galychyna, Volyn and Podillya. Archaeological finds on the river Suhovylka indicate the existence of settlements around the town 12–8 thousand years ago. The first written mention of the town was in the "Instructions of Volodymyr Monomakh to His Children" (1084). The town has got its name because of marshland and river crossings that had existed there for a long time. Brody is rich in its history, architectural monuments have saved planning system of the "ideal city" of the 17th century. In the town outskirts there are beautiful landscapes and many natural monuments, which are a part of the National Park of "Northern Podillya".

Броди



Палац Потоцьких XVIII ст.
Pałac Potockich XVIII w.
The Pototskiy Palace
of the 18th century



Церква (колишній костел)
Воздвиження Чесного
Животворчого Хреста
Cerkiew (dawny kościół)
Podwyższenia Życiodajnego
Świętego Krzyża
The Church of the Exaltation
of the Holy Cross



Бродівська гімназія
імені Івана Труша
Gimnazjum
im. Iwana Trusza w Brodach
Brody gymnasium
named after Ivan Trush



Танцювальний ансамбль
"Ми з Галичини"
Zespół taneczny
"My z Galicji"
Dance group
"We are from Galychyna"